ÅRSRAPPORT 2009

Senter for Ibsen-studier

Saksbehandler: A.M. Arntzen
Dato: 24. mars 2010
Versjon: <0.05>

Hovedmål

UiOs hovedmål: UiO skal styrke sin stilling som forskningsuniversitet av høy internasjonal standard

I tråd med strategisk plan for perioden 2007-2009 har vi hatt følgende mål:

Senter for Ibsen-studier har som overordnet mål å styrke Ibsen-forskningen nasjonalt og internasjonalt. Dette gjelder både i omfang og kvalitet. Vi vil arbeide for å befeste vår internasjonale posisjon som det faglige sentrum for Ibsenforskningen.

Hovedresultater 2009

Senteret har i 2009 vært gjennom to store organisatoriske endringer som har tatt mye tid og energi. Flyttingen til Blindern er nå gjennomført, og senteret er på plass i nye lokaler som autonom enhet under Institutt for lingvistiske og nordiske studier.

Fra 9. februar 2009 ble prosjektet Henrik Ibsens skrifter overført til senteret. Leder for senteret ble ved delegasjon gitt det overordnede faglige og økonomiske ansvaret for prosjektet med alle delprosjekter. Det har vært foretatt oppryddinger og revisjoner av prosjektet. Det er i rute i forhold til budsjett og sluttdato 31.10.2010.

Det NFR-finansierte prosjektet ”Ibsen Between Cultures” har gjennomført sitt første år, og det har vært høy aktivitet i prosjektet. Prosjektet har også vokst ved at det er tildelt nok en stipendiat, finansiert gjennom UiO-prosjektet KULTRANS. Derigjennom er det også etablert et viktig samarbeid med et sterkt fagmiljø ved UIO.

Det har også vært et mål å styrke arbeidet med de andre fellesprosjektene ved Ibsensenteret. ”Ibsen in Performance” søkte NFR om støtte under FRIHUM i 2009, men nådde ikke opp i konkurransen. Prosjektet om ”Ibsenbiografier” er på det nærmeste sluttført og vil utkomme med en antologi i 2010.

Vi har arbeidet for å videreutvikle våre sterke internasjonale kontakter, i tråd med internasjonaliseringsstrategien.

Gjennom masterstudiet i “Ibsen Studies” rekrutterer vi studenter og kommende forskere fra hele verden. Arbeidet med å modernisere og forbedre studiet er videreført.

Ibsensenteret har også i år vært en aktiv bidragsyter til en rekke tunge arrangementer både på arrangør- og deltakersiden, i inn- og utland.

Vi har i henhold til den vedtatte internasjonaliseringsstrategien prioritert forskningsmessig samarbeid med forskere i Kina, India og Bangladesh. I tillegg er prosjektet ”Ibsen in Africa” etablert, med støtte fra Ibsen Awards. Prosjektet ”Ibsen in Translation” sluttførte sin første fase i 2009, og er utvidet for 2010.

Det store antall gjesteforskere vitner om at Ibsensenteret fortsatt virker som en magnet på Ibsen-forskere fra nær sagt hele verden.

Henrik Ibsens skrifter, har i 2009 utgitt Bind 8 og 14. I tillegg ble bind 9 og 11 fullført og levert til trykkeriet.

Videre har Ibsensenteret arbeidet for å styrke og utvide dokumentasjonsarbeidet. Ibsen-bibliografien utvikles stadig, og formidlingsarbeidet har vært en sentral del av virksomheten.

Som innrapporteringen til FRIDA viser, er forskningspubliseringen fortsatt god ved Ibsen-senteret.

Generelt har vi arbeidet med å gjennomføre tiltak som støtter opp om de mål som er satt for senteret i 2009. Vi har i stor grad fullført våre intensjoner.

Forskning

Hovedmål

Enhetens hovedmål: Ibsensenteret vil bidra til at "UiO skal styrke sin stilling som forskningsuniversitet av høy internasjonal klasse" (UiOs strategiske plan). Ibsensenteret vil:

- styrke forskningen: prosjektutvikling og publisering
- bidra til internasjonalt forskningssamarbeid omkring Ibsen
- gi forskningsveiledning og bidra til faglig miljøutvikling

Senterleder har det overordnete ansvar for igangsetting og gjennomføring av felles forskningsaktiviteter. Alle vitenskapelig ansatte har ansvar for at forskningsaktiviteten ved Ibsensenteret er høy og holder god kvalitet. Administrasjonen bidrar til å legge forholdene til rette for forskningen, slik også bibliotekarene gjør.

Målindikatorer:

Antall pr vitenskapelige årsverk	Resultat			Måltall	Måloppnåelse (%)
	2007	2008	2009	2009	2009
Publikasjonspoeng	10,1	34,8	39,2	33	119
Dr. grader	0	0	0	0	

.

Enhetens delmål 1 Styrke forskningen: prosjektutvikling og publisering

Resultatmål

- realisering av konkrete samarbeidsprosjekter og fellesprosjekter
- fortsatt god forskningspublisering
- økt forskerrekruttering

Tiltak og resultater

Å styrke forskningen har vært det overordnete mål. For å få dette til er det utarbeidet en plan over hvilke større, felles forskningsprosjekter vi ønsker å konsentrere oss om. Dernest har vi prioritert mellom disse.

”Ibsen Between Cultures” (IBC) er støttet av NFR, og har vært et prioritert prosjekt. Det har vært i god vekst, og i 2009 har prosjektet vært tungt inne i større konferanser og seminarer i India, Bangladesh og Kina. Bevilgningen fra NFR innebar at to dr.gradsstipendiater ble ansatt innenfor prosjektet, og målet var at dette tallet skulle øke i 2009. Dette målet er nådd i og med at Sabiha Huq fikk stipend under UiO-programmet KULTRANS. Samarbeidet som hermed er etablert mellom IBC/Ibsensenteret og KULTRANS er viktig.

IBC har allerede begynt å gi resultater også i form av publikasjoner. I 2009 var professor Julie Holledge (Flinders University), professor He Chengzhou (Nanjing University) og professor Tapati Gupta (University of Calcutta) gjesteprofessorer ved Ibsensenteret som del av IBC. Også Erika Fischer-Lichte har bidratt til prosjektet under sine opphold som professor II.

Parallelt med Ibsen Between Cultures var det et mål å arbeide med følgende felles prosjekter:

- Ibsen in Performance
- Ibsen-biografier i et historisk og systematisk lys

Prosjektet ”Ibsen in Performance” (ledet av Jon Nygaard) nådde ikke opp ved søknadsrunden for frie midler i NFR i 2009.

Prosjektet ”Ibsen-biografier...” ble etablert i 2007 (ledet av Astrid Sæther). Målet var at manuskriptet til en felles bokutgivelse (redigert av Ståle Dingstad, Atle Kittang, Anne Marie Rekdal og Astrid Sæther) skulle ferdigstilles i løpet av året. Dette er noe forsinket, men bokmanus vil leveres våren 2010.

Tidsskriftet *Ibsen Studies* øker stadig sin kvalitet og anseelse. Det er en viktig oppgave å arbeide for å øke tidsskriftets utbredelse og status ytterligere.

Prosjektet ”Ibsen in Translation” (ledet av Frode Helland og Ellinor Kolstad) har mottatt støtte fra UD og NORLA. Den første fasen i prosjektet skulle resultere i nye oversettelser av *Bygmester Solness* direkte fra norsk til engelsk, russisk, kinesisk og spansk. Prosjektet er ferdig med godt resultat, og har fått mye oppmerksomhet. Prosjektet videreføres med *Et dukkehjem*, også med støtte fra UD. Ytterligere tre språk inngår (hindi, egyptisk og arabisk) . I prosjektet inngår nå også en sterkere forskningskomponent i og med samarbeidet med framstående forskere fra IKOS.

Prosjektet ”Ibsen in Africa” er oppstartet og de afrikanske kontaktene utvidet. Også dette prosjektet vil ventelig gi grunnlag for videre forskning.

Enhetens delmål 2 Internasjonalt forskningssamarbeid

Resultatmål

- styrket internasjonalt samarbeid i henhold til prioriteringene over
- internasjonalt prosjektsamarbeid og forskningsutveksling
- søke mer formalisert samarbeid med miljøer og enkeltpersoner i Afrika

Vi har prioritert de meget sterke samarbeidsrelasjonene vi har til Ibsen-interesserte akademiske miljøer i følgende asiatiske land:

- Kina
- Bangladesh
- India

Senteret var faglig medarrangør av The XII International Ibsen Conference som fant sted ved Fudan University, Shanghai i juni 2006. Konferansen hadde "Ibsen across borders" som sitt tema, og var meget vellykket. At den fikk bred deltakelse fra andre asiatiske land samt fra Afrika var muliggjort av støtte fra UD, Fritt Ord og Norges forskningsråd.

Samarbeidet med Kina ble i 2009 tatt et skritt videre i og med opprettelsen av "Chinese-Nordic Cultural Centre" ved Nanjing University. Helland er styreleder for senteret og vi håper at dette kan bli en arena for mye godt samarbeid i fremtiden.

Samarbeidet med Kina, Bangladesh og India er etablert også i og med fellesprosjektet "Ibsen Between Cultures". Prosjektet hadde større og mindre møter i Shanghai, Nanjing, Delhi, Dhaka og Oslo i løpet av året.

Senteret var faglig medarrangør av den store teaterfestivalen i Dhaka, Bangladesh i 2009. Festivalen bar tittelen "Ibsen through new eyes", og talte 22 forskjellige Ibsen-oppsetninger. I tilknytning til festivalen ble det arrangert en større konferanse ved Jahangirnagar University. Helland holdt et plenumforedrag ved konferansen i tillegg til en gjesteforelesning ved Dhaka University.

Den årlige Delhi Ibsen Festival, som arrangeres av Dramatic Arts and Design Academy (DADA), New Delhi i samarbeid med Den Norske Ambassaden i Delhi fant sted i desember 2009. Senterleder sitter i festivalens "Advisory board". Festivalen hadde i 2009 fem nye indiske forestillinger, i tillegg til gjestespill fra Iran, Egypt, Kina og Nederland. Den ble avsluttet av et todagers seminar hvor Hellland var invitert til å holde et plenumsforedrag. Festivalen har vist seg å være en meget fruktbar arena for utvikling av tettere forskningssamarbeide.

Det var et mål å styrke forbindelsen til forskere fra andre land i regionen, så som Sri Lanka og Nepal. Og i desember 2009 fant konferansen *Ibsen Across Cultures* sted i Katmandu, Nepal, hvor Sæther hold et plenumsforedrag.

Prosjektet "Ibsen in Africa" (ledet av Frode Helland i samarbeid med Cheela Chilala, Helge Rønning og Julie Holledge) fikk støtte fra "Ibsen Awards" til en konferanse og teater-workshop i Lusaka i 2010. Slik påbegynnes forhåpentlig også en ny fase i prosjektet IBC. Dersom dette blir vellykket er målet at det skal kunne lede til nye søknader om forskningsmidler.

Grunnet arbeidet med flytteprosessen ble det ikke arrangert noen "Henrik Ibsen Lecture" i 2009. Den vil imidlertid gjenopptas i 2010.

Enhetens delmål 3 Forskningsveiledning og faglig miljøutvikling

Det er en sentral oppgave for senteret å bidra til å styrke rekrutteringen til Ibsen-forskingen nasjonalt og internasjonalt. Å kunne tilby forskningsveiledning til stipendiater og studenter i inn- og utland er derfor en viktig og krevende oppgave for senteret. Sentralt for å nå dette målet, er å skape et faglig miljø som er sjenerøst, anerkjennende *og* kritisk.

Resultatmål

- skape gode interne fora for idéutveksling og faglig diskusjon
- gi veiledning til stipendiater og studenter (egne så vel som tilreisende)

Tiltak og resultater

- Det er gjennomført fire arrangementer av det tverrfaglige *In House*-seminaret
- reisemidler er stilt til rådighet for dem som kommer langveisfra
- vi tilbyr veiledning fra Ibsensenterets vitenskapelig ansatte til stipendiater utenfra

Utdanning

Hovedmål

UiOs hovedmål: UiO skal utdanne kandidater med fagkompetanse på høyt europeisk nivå og gi studentene et godt grunnlag for videre utvikling – både som fagpersoner og samfunnsborgere.

Enhetens hovedmål: Det overordnete mål for utdanningen ved senteret er at mastergradsstudiet styrkes og forbedres videre. For tiden har vi kun utenlandske studenter, og er dermed i den noe paradoksale situasjon at vi bør ha som mål å rekruttere flere norske studenter.
Vi ønsker også å tilby flere kurs som kan inngå i forskeropplæringen.

Resultater

- bidratt til forskeropplæringen med kurs og seminarer
- studieinformasjonen på senterets nettsider er forbedret i samarbeid med Seksjon for internasjonale studier ved UiO
- undervisningstilbudet ved senteret er supplert med gjesteforelesere

- arbeidet med å gjøre studietilbudet bedre kjent internasjonalt er i gang ved endringer i senterets hjemmesider
- professor II –stillingen er forberedt for utlysning
- ”Chinese-Nordic Cultural Centre” er opprettet ved Nanjing University med Helland som styreleder for senteret og vi håper at dette kan bli en arena for mye godt samarbeid i fremtiden, også innen undervisning.

Kunnskap i bruk

Hovedmål

UiOs hovedmål: UiO vil bidra aktivt til at forskningsbasert kunnskap nyttiggjøres i samfunnet og arbeide for å gi allmennheten innsikt i vitenskapelig tenkning og oppdatert kunnskap om forskningens resultater.

Enhetens hovedmål: Dokumentasjon og formidling av Ibsen-litteraturen er et kontinuerlig arbeid, og det vil derfor være små endringer i planen fra år til år.
Etterspørselen etter og behovet for litteratur om emner som er aktuelle for forskningen ved Ibsensenteret, Henrik Ibsens skrifter og ellers i Ibsen-miljøet i inneværende år er et viktig utgangspunkt for hva som blir prioritert i dokumentasjonsarbeidet.

Hovedprioriteringer:

- kartlegge, anskaffe og registrere Ibsen-litteraturen
- synliggjøre Ibsen-samlingen og gjøre den bedre tilgjengelig
- formidle Ibsen-litteraturen til brukerne

Enhetens delmål 1 - kartlegge, anskaffe og registrere Ibsen-litteraturen

- det er lagt ned mye arbeid i å forberede utvidelse av samlingen etter flytting. Samlingen skal utvides både med nye og eldre dokumenter av og om Ibsen
- arbeidet med utbygging av samlingen ved fortsatt å oppspore, registrere og anskaffe litteratur av og om Ibsen er gjort, og gjøres løpende
- arbeidet med å bedre grunnlaget for resepsjonsforskningen ved å anskaffe og registrere dokumenter (som er registrert) i J.B. Halvorsens/Sten Konows bibliografi er fullført
- en del av dokumenter fra Ibsen-året og andre uregistrerte dokumenter er registrert

Enhetens delmål 2 - Gjøre Ibsen-samlingen mer synlig og bedre tilgjengelig

- videosamlingen er gjennomgått med sikte på fullstendig registrering og bedret oppstilling, det meste er kopiert til DVD
- studentbetjent er engasjert for ettermiddager de tre første ukedagene og det har vært torsdagsvakt ved en av bibliotekarene
- postene i Ibsenbibliografien er forbedret, redigert og utbygget
- arbeidet med å gjøre eldre dokumenter tilgjengelige ved digitalisering og lenker er utvidet

Enhetens delmål 3 Formidle Ibsen-litteraturen til brukerne

- bibliotekarene yter jevn god referanseservice både til eksterne og interne brukere
- kurset for nye studenter i bruk av bibliotekressurser ble gjennomført
- referanseintervjuet med brukerne er prioritert i perioden
- det er gitt opplæring til studenter, stipendiater, forskere og andre brukere i gjenfinning og bruk av Ibsen-litteraturen (samlingen, Ibsenbibliografien og andre aktuelle databaser)
- Informasjon om senterets studier og aktiviteter på nettet er blitt oppdatert fortløpende. Det etablerte samarbeidet med *Ibsen.net* er videreført.
- Informasjon om senterets faglige program er kunngjort på UiOs hjemmesider.

Organisasjon og ressurser

Hovedmål

UiOs hovedmål

Medarbeiderne:	UiO skal søke, og selv bidra til å utvikle, medarbeidere som kombinerer kompetanse, engasjement, selvstendighet og ansvarsbevissthet. Som arbeidsplass skal UiO preges av likeverd, respekt, deltakelse og medbestemmelse.
Organisasjonen:	UiO skal være en utviklings- og handlingsdyktig organisasjon, som aktivt søker impulser fra samfunnet, nyttiggjør seg ideer og innspill fra medarbeidere og studenter, og evner å prioritere for å innfri faglige ambisjoner.
Økonomien:	UiO skal ha et økonomisk grunnlag som gjør det mulig å realisere egne faglige ambisjoner, og bruke de midler universitetet selv disponerer målrettet og effektivt**.**
Infrastruktur:	UiOs infrastruktur skal holde en standard som bygger opp under det faglige ambisjonsnivået for forskning, utdanning og formidling og sikre ansatte og studenter et godt og funksjonelt arbeidsmiljø der trivsel, estetisk kvalitet og moderne HMS-krav er ivaretatt.

Enhetens hovedmål

Hovedmål for organisasjon/medarbeidere og økonomi er at vi bidrar til å legge forholdene til rette for forskningen, og å styrke økonomistyringen i 2009. Planlagte endringer i budsjettmodell, regnskapsprinsipper, innskjerping av budsjettkontroll på EFP-prosjekter og administrative verktøy på økonomifeltet vil framover kreve aktiv kompetanseoppbygging.

- videreutvikle gode administrative rutiner for bedre å kunne gi faglig støtte til vitenskapelig ansatte på senteret og styrke staben ved ansettelse av sivilarbeider.
- videreutvikle adressedatabasen FileMaker
- gjennomføre tiltak for å styrke den faglige kompetansen i administrasjonen.
- styrke økonomistyringen
- styrke HMS-arbeidet

Mål 1: Videreutvikle gode administrative rutiner for bedre å kunne gi faglig støtte til vitenskapelig ansatte

Resultatmål

- kontinuerlig videreutvikle nettsidene etter UiOs maler for å gjøre disse mest mulig presise og relevante som arbeidsverktøy og som senterets elektroniske ansikt utad.

Tiltak og resultater:

- Vortex-løsningen er implementert på våre nettsider. Ennå gjenstår kursing av ansatte med tanke på redigering av egne områder
- senterets nettsider er gjennomgått med spesielt fokus på våre eksterne brukere. Vi har forsøkt å gjøre forskningen og aktiviteter tydeligere ved å legge informasjon om dette på hovedsiden.

Mål 2: Videreutvikle adressedatabasen

Resultatmål

- bidra til bredere kontaktflate og samarbeid.

Tiltak og resultater:

- Det er lagt planer for konvertering til Access eller annet enkelt format slik at alle kan ha tilgang til innhold og mulighet til korrekturer og nyregistreringer av utenlandske Ibsen-forskere som man vil utvikle videre kontakt med.

Mål 3: Styrke den faglige kompetansen i administrasjonen

Resultatmål

- bidra til større faglig kompetanse i administrasjonen.

Tiltak og resultater:

- det har vært gjennomført deltagelse blant ansatte på flere etter- og videreutdanningskurs. Kursene har hatt temaer inne biblioteksfag, Vortex og Ephorte.
- administrativt personales kjennskap til forskningen ved senteret styrkes jevnlig ved at forskningsprosjekter gjennomgås på fellesmøter.

Mål 4: Styrke økonomistyringen

Resultatmål

- økt forståelse av økonomistyringen.

Tiltak og resultater:

- generell kompetanseheving gjennom økt erfaring har gjort kontrollen med forskningsprosjekter og basisøkonomien bedre. I tillegg til å benytte "Kuben" til økonomistyring har det vært utstrakt bruk av Excel på avansert nivå til økonomistyring

Mål 5: Styrke HMS-arbeidet

Resultatmål

- økt bevissthet om viktigheten av HMS-arbeidet, slik at alle (ansatte, studenter og gjesteforskere) ved Ibsensenteret selv kan ta ansvar for dette.
- at alle nyankomne til Ibsensenteret har fått brannvernopplæring og at lokale sikkerhets- og beredskapsrutiner følges opp.

Tiltak og resultater:

- nytilsatte har fått brannvernopplæring.

Mål 6: Tilfredsstillende informasjonsflyt ved senteret

Resultatmål

- Alle ansatte gis all nødvendig informasjon om aktiviteten på senteret og annet.

Tiltak og resultater:

- fokus på informasjon generelt har blir noe dreid mot behovet for informasjon omkring flyttingen. Informasjonskanaler er hovedsakelig e-post i tillegg til fellesmøtene. Dessuten legges det vekt på at informasjonen på våre hjemmesider til en hver tid er oppdatert og inneholder nyheter om forskning, konferanser og møter.

Regnskap 2009

Oppsummering regnskap 2009

Ibsensenteret har holdt forbruket godt innenfor budsjettet i 2009. Vi har generelt hatt et betydelig lavere forbruk, men forventer å ta igjen noe av dette tidlig i 2010. Generelt har vi et spillerom som gjør at vi kan utnytte den vitenskapelige kompetansen til fulle. Senteret er videre inne i en periode med aktiv ekstern finansiert virksomhet internasjonalt.

Resultatoversikt

Post	Budsjett 2009	Resultat 2009
Basisvirksomheten		
Sum akkumulert resultat (minus = overskudd) 1)	-211 706	-2 051 015
Sum årlig inntekt (isolert)	-8 293 386	-8 703 667
Sum årlig kostnad (isolert)	8 081 680	6 652 652
Eksternt finansierte prosjekter		
Sum akkumulert resultat (minus = overskudd) 2)	10 680 897	6 698 820
Sum årlig inntekt (isolert)	-4 122 743	-6 621 629
Sum årlig kostnad (isolert)	14 803 640	13 320 450

1) Det store overskuddet på basis skyldes flere ting. Vi har en del overheadinnbetaling som skal justeres (400'), og noe egenaandelsfeil (150') . Dessuten har vi hatt noe vakans i stillinger (konsulentstilling), og vakans i sivilarbeiderstilling. Videre har vi utsatt kjøp av utstyr, møbler og IT i påvente av flyttingen, samt at boksamlingens aktivitet har vært lav grunnet flyttingen.

2) HIS-prosjektet har budsjettert med et kraftig underskudd. Fakultetet, som forlegger, har vært kraftig inne i bildet for å få dekket inn underskuddet fra eksterne aktører. Universitetet sentralt og fakultetet har vedtatt å dekke inn restunderskudd. Dessuten har vi hatt inntekter på prosjekter der tilsvarende utgifter kommer i 2010.

Produksjon 2009

Vitenskapelige publikasjoner

Andersen, Anette Storli; Nygaard, Jon. Naród Sobie - theatre as the nation in itself three case studies of theatre and national emotions. *Nordic Theatre Studies* 2009 ;Volum 21. s. 40-50 UiO

Helland, Frode. Empire and Culture in Ibsen. Some Notes on the Dangers and Ambiguities of Interculturalism. *Ibsen Studies* 2009 ;Volum IX.(2) s. 136-159 UiO

Helland, Frode. Ibsen and Nietzsche: The Master Builder. *Ibsen Studies* 2009 ;Volum IX.(1) s. 50-76 UiO

Helland, Frode. Om Spivaks "Can the Subaltern Speak?" og oversettelsen. *Agora : Journal for metafysisk spekulasjon* 2009 ;Volum 27.(1) s. 36-40 UiO

Ystad, Vigdis (red). Henrik Ibsens skrifter 9. Aschehoug & Co 2009 (ISBN 978-82-03-18999-9) ;Volum 9.506 s. Henrik Ibsens skrifter(2) UiO

Ystad, Vigdis (red). Henrik Ibsens skrifter 9. Tekstbind.. Aschehoug & Co 2009 (ISBN 978-82-03-18998-2) ;Volum 9.536 s. Henrik Ibsens skrifter(1) UiO

Ystad, Vigdis (red). Henrik Ibsens skrifter 11. Tekstbind.. Aschehoug & Co 2009 (ISBN 978-82-03-18941-8) ;Volum 11.658 s. Henrik Ibsens skrifter(1) UiO

Nygaard, Jon. Teater for alle?. *Peripeti* 2009 ;Volum 12. s. 31-39 UiO

Nygaard, Jon; Andersen, Anette Storli. Narod Sobie - Theatre as the Nation in Itself. Three case studies of theatre and national emotions.. *Nordic Theatre Studies* 2009 ;Volum 21. s. 40-50 UiO

Sæther, Astrid. Henrik Ibsen. I: *Dictionary of Literary Biography Vol. 354: Norwegian Writers*. : Gale Cengage 2009 ISBN 9780787681722. s. 136-150 UiO

Taugbøl, Stine Brenna. Henrik Ibsen's Use of Metre in his Verse Dramas. *Ibsen Studies* 2009 ;Volum 9.(1) s. 19-33 UiO

Ystad, Vigdis (red). Henrik Ibsens skrifter 11. Aschehoug & Co 2009 (ISBN 978-82-03-18943-2) ;Volum 11.912 s. Henrik Ibsens skrifter(2) UiO

Oversikt over øvrige publikasjoner, foredrag, forelesninger kan hentes fra Forskningsdatabasen (FRIDA, http://frida.usit.uio.no/).